

## instructions manual • eredeti használati utasítás • návod na použitie • manual de utilizare

### EN SMOKE ALARM

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them. The original instructions were written in Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision.

• high reliability • optical sensing • powerful 85 dB(A) siren • mute function • LED status indication • simple installation • built-in battery • 10 year lifespan

#### PLACEMENT ASPECTS

Ideally, every room in the house has at least one smoke alarm, especially bedrooms and hallways. If a room is longer than 10 meters, it is necessary to install smoke alarms at both ends. In stairwells, the ceiling is the most ideal point, while in the case of cellars or basements, the part of the ceiling close to the entrance, mostly the area above the stairs.

Attention! It may happen that the smoke generated in the more distant part of the building does not reach the detector in time to warn the householders (e.g. due to closed doors). The smoke alarm does not immediately indicate a fire, unless it starts in the room where it is placed. It does not detect heat, gas, flame or light, only visible combustion products in the air!

To avoid false alarms, DO NOT PLACE:

- in a place where smoke or steam may naturally be present (e.g. kitchen),
  - near a smoking area,
  - in places with high humidity (e.g. bathrooms, around washing machines and dryers), it is recommended to keep the device at least 3 meters away from such and similar disturbing sources!
  - a distance of at least 1 meter is required next to cooling or heating devices and fans!
  - into the garage, due to the exhaust gas generated there,
  - to places exposed to extreme temperature fluctuations, or to rooms with temperatures below 5°C or above 40°C,
  - into a particularly dirty, dusty atmosphere, because this can lead to contamination and failure of the optical sensor!
- If you frequently detect false alarms, find a new, suitable location for the device!

#### DEVICE POSITIONING

The smoke detector can be mounted on the ceiling. Its ideal location is the center of the ceiling or a point close to it. If this is not possible, make sure that you do not place it in a corner, that it is at least 70 cm away from them, and that you leave a distance of at least 50 cm from the side walls when installing the device!

Leave a distance of at least 150 cm from various lights, exhaust fans, air conditioners, and other air inlets/outlets. Do not place the device in the bathroom or other places where water can easily come in contact with it. Do not place the device higher than 3 meters.

Can only be used in dry, indoor conditions!

#### INSTALLATION

You can install the device in the desired place using the included adhesive disk or screws.

**If you were to fasten the device with the included adhesive disk:**

Attach the supplied double-sided adhesive disc to the installation location of the device. Attach the device support bracket to the adhesive disc. Place the device on the support bracket, then secure it by turning it clockwise.

After installation, press the test button to check that the smoke alarm is working properly. If you experience an abnormality, replace the device.

**If you fix the device with screws:**

Place the device's support bracket in the installation location and mark where the holes should be drilled. Drill two holes with a diameter of 4 mm. (The distance between them is 32 millimeters). Insert the dowels into the holes. Insert the screws on the support bracket, then screw them into the dowels and tighten them firmly. Place the smoke alarm on the mounting bracket and secure it by twisting it clockwise.

After installation, press the test button to check that the smoke alarm is working properly. If you experience an abnormality, replace the device.

Dowel size: M4x20  
Screw size: M2.6x20

### H FÜSTRIASZTÓ

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását.

• nagyfokú megbízhatóság • optikai elvű érzékelés • erőteljes 85 dB(A) sziréna • némítás funkció • LED állapotjelzés • egyszerű telepítés • beépített akkumulátor • 10 év élettartam

#### ELHELYEZÉSI SZEMPONTOK

Ideális esetben a ház minden szobája rendelkezik legalább egy füstriasztóval, különös tekintettel a hálószobákra, és a közlekedőhelyiségekre. Amennyiben egy helyiség 10 méternél hosszabb, mindkét végére szükséges füstriasztó felszerelése. Lépcsőházakban annak mennyezete a legideálisabb pont, míg pincék vagy alagsorok esetén a mennyezet feljához közeli része, leginkább a lépcső fölötti terület.

Figyelem! Előfordulhat, hogy az épült távolabbi részén keletkező füst nem jut el idejében az érzékelőhöz, hogy figyelmeztethesse a háziakat (pl. beszuokott ajtók miatt). A füstriasztó nem jelzi azonnal a keletkező tüzet, csakscsak nem éppen abban a helyiségben keletkezik, ahol el van helyezve. Nem érzékel hő, gázt, lángot, vagy fényt, kizárólag a levegőben megjelenő látható égéstermék!

A téves riasztások elkerülése érdekében NE HELYEZZE:

- olyan helyre, ahol természetes módon jelen lehet füst vagy gőz (pl. konyha),
  - dohányzóhely közelébe,
  - magas páratartalmú helyekre (pl. fürdőszoba, illetve mosó és szárítógépek környéke) az ilyen és ehhez hasonló zavaró forrásoktól ajánlott legalább 3 méter távolságot tartani a készülék számára!
  - hűtő- vagy fűtőberendezések, ventilátorok mellé legalább 1 méter távolság szükséges!
  - garázsba, az ott keletkező kipufogógáz miatt,
  - szélsőséges hőmérsékletű ingadozásnak kitett helyre, illetve 5°C alatti vagy 40°C feletti hőmérsékletű helyiségekbe,
  - különösen piszkos, poros légkörbe, mert ez az optikai érzékelő szennyeződéséhez, megbíbasodásához vezethet!
- Amennyiben esetlegesen gyakran észlel téves riasztást, úgy keressen új, megfelelő helyet a készüléknek!

#### A KÉSZÜLÉK POZÍCIONÁLISA

A füstérzékelő mennyezetre szerelhető. Ideális helye a mennyezet közepe, vagy egy ahhoz közeli pont. Amennyiben ez nem lehetséges, úgy ügyeljen rá, hogy sarokba ne helyezze, azoktól legalább 70 cm távolságra legyen, és az oldalfalaktól is legalább 50 cm távolságot hagyjon a készülék felszerelésekor! Hagyjon legalább 150 cm távolságot a különböző lámpáktól, elszívó ventilátoroktól, légkondicionáló készülékektől, és egyéb levegő bemeneti/kimeneti nyílásoktól. Ne helyezze a készüléket fűdőszobába, vagy egyéb olyan helyre ahol könnyen víz érheti. Ne helyezze a készüléket 3 méternél magasabba.

Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

#### FELSZERELÉS

A készüléket a kívánt helyre rögzítheti a mellékelt ragasztókorong, vagy csavarok segítségével.

**Amennyiben a mellékelt ragasztókoronggal rögzítén a készüléket:**

Rögzítse a mellékelt kétoldalú ragasztókorongot a készülék felszerelési helyére. Rögzítse a készülék tartókonozóját a ragasztókoronghoz. Helyezze a készüléket a tartókonozóra, majd az óramutató járásával megegyező irányba tekercselje hozzá. Felszerelés után nyomja meg a teszt gombot, hogy ellenőrizze a füstjelző megfelelő működését. Amennyiben rendellenességet tapasztal, cserélje ki a készüléket.

**Amennyiben csavarokkal rögzítén a készüléket:**

Helyezze a készülék tartókonozóját a telepítési helyre, és jelölje meg a segítségével, hol kell a lyukakat fúrni. Fúrjon két 4 mm átmérőjű lyukat. (A köztük lévő távolság 32 milliméter). Helyezze a tipiket a lyukakba. Helyezze be a csavarokat a tartókonozó, majd csavarja őket a tipikbe és húzza meg őket erősen. Helyezze a füstjelzőt a tartókonozóra, és rögzítse az óramutató járásával megegyező irányba tekerve.

Felszerelés után nyomja meg a teszt gombot, hogy ellenőrizze a füstjelző megfelelő működését. Amennyiben rendellenességet tapasztal, cserélje ki a készüléket.

Tipi mérete: M4x20

Csavar mérete: M2.6x20

#### SMOKE ALARM AND MUTING

In standby mode, a LED light that flashes approximately every 40 seconds shows the device's operational status. When smoke is detected, the device emits a strong intermittent sound signal until the source of danger ceases, and during the alarm period, the red LED flashes continuously. In the event of a false alarm (e.g. cigarette smoke), do not deactivate the device until the alarm stops by itself.

During an alarm, the device's sound signal can be muted after a few seconds by long pressing the test button on the device. The red LED light still indicates the fact of the alarm! After 9 minutes, if the smoke concentration is still above the alarm value, the device will alarm again with sound and light.

**Attention!** It is not guaranteed that the smoke alarm will be able to warn everyone involved in all cases. A strong beep can be drowned out by other noise, e.g. listening to music. It cannot warn a person under the influence of drugs and alcohol. In order to minimize the danger that has arisen, you must be aware of the alarm immediately and react to it quickly and appropriately. The source of danger must be identified and, in case of danger to life, you must escape from the building! When putting it into use, explain to the family members what they should do in the event of an alarm, determine the possible escape routes in advance. If necessary, crawl on the floor as smoke fills the upper airspace first. Do not open a hot door! Stay calm and leave the building as soon as possible, then call the fire department!

This device does not have a professional fail-safe design, and does not guarantee life-saving in the event of a fire. It does not replace other expected precautions and the conclusion of standard insurances. This is the task of the residents!

#### TEST FUNCTION

It is recommended to check the flawless functionality of the device weekly, but at least monthly, even if the regularly flashing LED light shows the normal operating mode. The button on the side of the device is suitable for checking the full operation of the device. Do not test using any other method, e.g. by blowing in cigarette smoke! In this case, the sensor may become permanently dirty!

By firmly pressing the button, in the event of perfect operation, 3 strong intermittent beeps are heard and the LED light flashes continuously, after which the device will automatically shut down after a short time.

If you notice an abnormality on the device or if the deadline indicated on the product has expired, replace the device.

#### CLEANING AND MAINTENANCE

Depending on the condition of the device, it may be necessary to remove dust and dirt from the device at least once a month. To do this, remove it from the back panel and clean the device and the air opening using a soft brush or cloth. After cleaning, immediately put the device back on its back and check its correct operation by pressing the test button.

Never use detergents or solvents to clean the device. Do not paint the device. The paint can block the air openings and adversely affect the operation of the smoke alarm. Never attempt to disassemble, modify or clean the unit from the inside.

#### DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

#### SPECIFICATIONS

power supply:	3 V = CR123A, non-replaceable battery
battery capacity:	1400 mAh
battery life:	10 years
alarm method:	sound and light signal
alarm volume:	≥85 db (from 3 meters)
operating humidity:	≤95%RH (non-condensing)
operating temperature:	-10 °C ... +55 °C
size:	∅52 x 52 mm
installation:	on the ceiling (screwed or with an adhesive disk)

#### FÜSTRIASZTÁS ÉS NÉMÍTÁS

Készenléti helyzetben hozzávetőlegesen 40 másodpercenként felvillanó LED mutatja a készülék üzemenkész állapotát. Füst érzékelésekor erős szaggatott hangjelzést ad a készülék, amíg a veszélyforrás nem szűnik, illetve riasztás ideje alatt a piros LED folyamatosan villog. Téves riasztás esetén (pl. cigarettafüst) se deaktiválja a készüléket, amíg a riasztás magától meg nem szűnik. Riasztás alatt a készülék hangjelzése némítható pár másodperc után a készüléken található teszt gomb hosszú megnyomásával. A piros LED még ekkor is jelzi a riasztás tényét! 9 perc után, ha a füst koncentrációja még mindig a riasztási érték felett van, a készülék újra riaszt, hang és fényjelzéssel.

**Figyelem!** Nem garantált, hogy a füstriasztó minden esetben, minden érintettet tud figyelmeztetni. Az erős hangjelzést elnyomhatja más zaj, pl. zenehallgatás. Gyógyszer és alkohol hatása alatt álló ember nem tud figyelmeztetni. A kialakult veszély minimalizálása érdekében azonnal tudomást kell szerezni a riasztásról és gyorsan, valamint megfelelően kell reagálni rá. Be kell azonosítani a veszélyforrást és életveszély esetén ki kell menekülni az épületből! Használatba vételkor magyarázza el a családtagoknak, hogy mi a teendőjük egy esetleges riasztáskor, határozzák meg előre a lehetséges menekülési útvonalakat. Szükség esetén közlekedjenek a padlón kúszva, mivel a füst elsősor a felső légréteg felé tölti be. Forró ajtót ne nyissanak ki! Maradjanak nyugodtak és minél hamarabb hagyják el az épületet, majd hívják a tűzoltókat! Ez a készülék nem professzionális üzembiztos kivitelű, nem garantálja tűz esetén az életmentést. Nem helyettesíti az elvárható egyéb óvintézkedéseket és a szokásos biztonsági feladatokat. Ez a lakók feladata!

#### TESZTFUNKCIÓ

Ajánlott hentele, de legalább havonta ellenőrizni a készülék hibátlan működőképességét akkor is, ha rendszeresen felvillanó LED fény a normál üzemmódot mutatja. A készülék oldalán található gomb alkalmas a készülék teljes körű működésének ellenőrzésére. Ne tesztelje más módszerrel, pl. cigarettafüst befújjásával! Ez esetben az érzékelő maradóan szennyeződik! A gomb határozott megnyomásával kifogástalan működés esetén 3 erőteljes szaggatott hangjelzés hallatszik, és a LED folyamatosan villog, majd rövid idő elteltével a készülék magától elhallgat. Amennyiben a készüléken rendellenességet tapasztal, vagy ha lejárt a terméken feltüntetett határidő, cserélje ki a készüléket.

#### TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék állapotától függően, de havonta legalább egyszer szükségessé válhat a készülékről a por és kosz eltávolítása. Ehhez vegye le a hátlapról, és egy puha ecset, vagy törköendő se használatával tisztítsa meg a készüléket, és a levegőnyílást. A tisztítást követően azonnal helyezze vissza a készüléket a hátlapjára, és a teszt gomb megnyomásával ellenőrizze annak helyes működését. Soha ne használjon mosószert vagy oldószert a készülék tisztítására. Ne fesse le a készüléket. A festék elfomíthatja a levegőnyílásokat, és károsan hat a füstriasztó működésére. Soha ne próbálja meg szétszedni, módosítani a készüléket, vagy belülről kitakarítani az egységet.

#### ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztató a hulladékezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

#### MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	3 V = CR123A, nem cserélhető akkumulátor
akkumulátor-kapacitás:	1400 mAh
akkumulátor-élettartam:	10 év
riasztás módja:	hang- és fényjelzés
riasztás hangereje:	≥85 db (3 méterről)
működési páratartalom:	≤95%RH (nem kondenzációs)
működési hőmérséklet:	-10 °C ... +55 °C
méret:	∅52 x 52 mm
felszerelhetőség:	mennyezetre (csavarozva vagy ragasztókoronggal)

## SK DETEKTOR DYMU

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom.

• vysoká spoľahlivosť • optické snímanie • hlasná 85 dB(A) siréna • funkcia stlmenia hlasitosti • LED indikácia stavu • jednoduchá inštalácia • zabudovaný akumulátor • životnosť: 10 rokov

### ODPORUČANÉ UMIESŤENIE

V ideálnom prípade by mal byť namontovaný detektor dymu v každej izbe domu, hlavne v spálňach a únikových cestách. V prípade ak je miestnosť dlhšia ako 10 metrov, je nutné namontovať detektor dymu na obidve konce miestnosti. Najideálnejším bodom montáže na schodiskách je ich strop, v prípade pivničných priestoroch a suterénových ich strop v blízkosti východu, najmä priestor nad schodmi. Upozornenie! Môže sa stať, že dym, vzniknutý vo vzdialených častiach budovy sa nedostane včas k detektoru, aby upozornil vlastníkov domu (napr. kvôli zatvoreným dverám). Detektor dymu nereaguje okamžite na požiar, ak nie je namontovaný v miestnosti vzniku požiaru. Nereaguje na teplo, plyn, oheň alebo svetlo, iba na viditeľné spaliny, ako je dym!


V záujme vyľúčenia falošného poplachu detektor NENAMONTUJTE:

- na miesto, kde pri normálnej prevádzke môže vzniknúť dym alebo para (napr. kuchyňa),
  - do blízkosti fajčiarskeho priestoru,
  - do priestorov s vysokou relatívnou vlhkosťou (napr. kúpeľňa, alebo v blízkosti práčky, sušičky) dodržujte minimálnu vzdialenosť detektoru aspoň 3 m od rušivých zdrojov!
  - minimálna vzdialenosť od chladiarenských zariadení, tepelných zdrojov, ventilátorov je aspoň 1 m!
  - do garáží kvôli výfukovým plynom,
  - do priestorov s extrémnymi teplotnými výkyvmi, alebo s teplotami nižšími ako 5°C alebo vyššími ako 40°C,
  - do extrémne znečistených, prašných priestorov, pretože by mohlo dôjsť k znečisteniu optického snímača a poruche detektoru!
- V prípade častého falošného poplachu si nájdite pre detektor iné vhodnejšie miesto!

### UMIESŤENIE DETEKTORA

Detektor plynu je možné namontovať na strop. Ideálnym miestom je stred stropu, alebo k nemu blízke miesto. Ak tam nie je vhodné miesto, dbajte o to aby nebol namontovaný v rohu miestnosti, dodržujte od neho vzdialenosť aspoň 70 cm a od bočných stien aspoň 50 cm!

Ponechajte vzdialenosť najmenej 150 cm od rôznych svietidiel, ventilátorov, klimatizácií a iných vstupov/výstupov vzduchu. Neumiestňujte zariadenie do kúpeľne ani iné miesta, kde by s ním mohla ľahko prísť do kontaktu voda. Neumiestňujte zariadenie vyššie ako 3 metre.

 Len na vnútorné použitie!

### MONTÁŽ

Zariadenie môžete upevniť na požadované miesto pomocou priloženého lepiaceho krúžku alebo skrutiek.

**AK BY STE ZARIADENIE PRIPEVNILI POMOCOU PRILOŽENÉHO LEPIACEHO KRÚŽKU:**

Pripevnite dodaný obojstranný lepiaci krúžok na miesto inštalácie zariadenia. Pripevnite držiak zariadenia k lepiacemu krúžku. Umiestnite zariadenie na držiak a potom ho zaistite otočením v smere hodinových ručičiek. Po inštalácii stlačte testovacie tlačidlo a skontrolujte, či detektor dymu funguje správne. Ak zaznamenáte nejakú poruchu, vymeňte zariadenie.

**AK BY STE ZARIADENIE PRIPEVNILI SKRUTKAMI:**

Umiestnite držiak zariadenia na miesto inštalácie a označte, kde sa majú vyvrtáť otvory. Vyvrtajte dva otvory s priemerom 4 mm. (Vzdialenosť medzi nimi je 32 milimetrov). Vložte hmoždinky do otvorov. Vložte skrutky na držiak, potom ich zaskrutkujte do hmoždiniek a pevne ich utiahnite. Umiestnite detektor dymu na držiak a zaistite ho otočením v smere hodinových ručičiek. Po inštalácii stlačte testovacie tlačidlo a skontrolujte, či dymový hlásič funguje správne. Ak zaznamenáte nejakú poruchu, vymeňte zariadenie.

Rozmery hmoždiniek: M4x20

Rozmery skrutiek: M2,6x20

## RO ALARMĂ DE FUM

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii), copii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Copiii n-au voie să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este posibilă numai cu supravegherea unui adult.

• fiabilitate ridicată • detecție pe principiul optic • sirenă puternică de 85 dB(A) • funcția silenț • indicarea stării cu LED-uri • instalare ușoară • acumulator înglobat • durată de viață 10 ani

### CONSIDERENTE DE PLASARE

În mod ideal, fiecare cameră din casă ar trebui să aibă cel puțin o alarmă de fum, în special în dormitoare și pe holuri. În cazul în care o cameră are o lungime mai mare de 10 metri, alarmele de fum trebuie instalate la ambele capete. În scări, planșorul este punctul ideal, în timp ce în subsoluri sau pivnițe, planșorul din apropierea scării, de preferință zona de deasupra scării.

Atenție! Este posibil ca fumul provenit dintr-o zonă îndepărtată a clădirii să nu ajungă la detector la timp pentru a avertiza locatarii (de exemplu, din cauza ușilor închise). Detectorul de fum nu va indica imediat un incendiu decât dacă acesta se află în încăperea în care este instalat. Nu detectează căldura, gazul, flacăra sau lumina, ci doar produsele de ardere vizibile din aer!

Pentru a evita alarmele false, NU AȘEZĂȚI:

- într-un loc în care fumul sau aburul pot fi prezente în mod natural (de exemplu, bucătăria),
  - în apropierea unei zone pentru fumători,
  - locuri cu umiditate ridicată (de exemplu în jur de băi, mașini de spălat și de uscat).
  - Este necesară o distanță de cel puțin 1 m față de aparatele de răcire sau de încălzire și față de ventilatoare!
  - în garaje, din cauza gazelor de echipament generale în acestea,
  - în locuri supuse unor fluctuații extreme de temperatură sau în încăperi cu temperaturi sub 5°C sau peste 40°C,
  - în special în încăperi cu aer murdar și prăfuit, deoarece acest lucru poate duce la contaminarea sau defectarea senzorului optic!
- Dacă sunt detectate frecvent alarme false, găsiți o nouă locație potrivită pentru dispozitiv!

### POZITIONAREA DISPOZITIVULUI

Detectorul de fum poate fi montat pe tavan. Locația ideală este centrul planșoului sau un punct apropiat de acesta. Dacă acest lucru nu este posibil, asigurați-vă că aparatul nu este amplasat într-un colț, ci la cel puțin 70 cm de acesta și la cel puțin 50 cm de pereții laterali atunci când instalați aparatul.

Păstrați o distanță minimă de 150 cm față de lumini, ventilatoare, aparate de aer condiționat și alte deschideri de intrare/ieșire a aerului. Nu așezați aparatul în baie sau în orice alt loc în care poate fi expus cu ușurință la apă. Nu așezați aparatul la mai mult de 3 m deasupra podelei.

 Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior!

### MONTARE

Puteți fixa dispozitivul în poziția dorită cu ajutorul discului adeziv furnizat sau al șuruburilor.

**Dacă doriți să fixați dispozitivul cu discul adeziv furnizat:**

Atașați discul adeziv cu două fețe furnizată la locul de montare al aparatului. Atașați suportul de montare al aparatului la discul adeziv. Așezați aparatul pe suport și fixați-l prin rotirea în sensul acelor de ceasornic.

După montare, apăsați butonul de testare pentru a verifica dacă alarma de fum funcționează corect. Dacă observați vreo anomalie, înlocuiți dispozitivul.

**Dacă doriți să fixați dispozitivul cu șuruburi:**

Așezați suportul de montaj al aparatului în poziția de instalare și folosiți-l pentru a marca locul unde trebuie să se facă găurile. Faceți două găuri cu diametrul de 4 mm (distanța dintre ele este de 32 mm). Introduceți diblurile în găuri. Introduceți șuruburile în suport, apoi înșurubați-le în dibluri și strângeți-le bine. Așezați detectorul de fum pe suportul de susținere și fixați-l prin rotirea acestuia în sensul acelor de ceasornic.

După montare, apăsați butonul de testare pentru a verifica funcționarea corectă a detectorului de fum. Dacă observați vreo anomalie, înlocuiți dispozitivul.

Dimensiunea diblului: M4x20

Dimensiunea șurubului: M2,6x20

### ALARMA STĂȘENIE

V pohotovostnom stave každých 40 sek. blikající LED signalizuje prevádzkyschopnosť detektora. Pri detekcii dymu detektor vydá silný prerušovaný zvukový signál, kým nebezpečie nepominie, resp. počas alarmu červená LED priebežne bliká. V prípade falošného poplachu (napríklad cigaretovej dym) nevyvíňajte zariadenie, kým sa alarm sám nezastaví. Počas alarmu je možné zvukový signál zariadenia po niekoľkých sekundách stlmiť dlhým stlačením testovacieho tlačidla na zariadení. Červená LED naďalej signalizuje alarm! Po 9 minútach, ak je koncentrácia dymu stále nad hodnotou alarmu, zariadenie opäť spustí alarm zvukom a svetlom.

**Upozornenie!** Nie je zaručené, že detektor v každom prípade dokáže upozorniť všetky prítomné osoby. Silný zvukový signál môže byť potlačený iným hlukom, napr. počúvanie hudby. Osoby pod vplyvom liekov alebo alkoholu možno si neuvedomia upozornenie. V záujme zistenia vzniknutého nebezpečenstva treba poplachu vyvolať alarm, kým sa alarm sám nezastaví. Počas alarmu je možné zvukový signál zariadenia po niekoľkých sekundách stlmiť dlhým stlačením testovacieho tlačidla na zariadení. Červená LED naďalej signalizuje alarm! Po 9 minútach, ak je koncentrácia dymu stále nad hodnotou alarmu, zariadenie opäť spustí alarm zvukom a svetlom.

### FUNKCIA TESTOVANIA

Odporúča sa vykonať kontrolu bezchybnosti funkčnosti prístroja týždenne, ale minimálne mesačne aj v prípade, ak pravidelne blikajúca LED svetlo signalizuje normálny režim detektora. Tlačidlo na bočnej strane zariadenia je vhodné na kontrolu plnej prevádzky zariadenia. Testovanie nevykonávajú iným spôsobom, napr. nafúknutím cigaretovej dymu! V takom prípade snímač sa môže natrvalo kontaminovať! Rôznym stlačením tlačidla sa v prípade správnej prevádzky ozvú 3 silné prerušované pípnutia a nepretržitá blikanie LED, po ktorom sa zariadenie po krátkom čase automaticky vypne. V prípade zistenia poruchy prístroja, alebo uplynutia lehoty, uvedenej na výrobku, prístroj vymeňte.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

V závislosti od stavu zariadenia môže byť potrebné odstrániť prach a nečistoty zo zariadenia aspoň raz za mesiac. Ak to chcete urobiť, odstráňte ho zo zadného panela a vyčistite zariadenie a vzduchový otvor pomocou mäkkej kefy alebo handričky. Po vyčistení ihneď umiestnite prístroj späť na zadnú stranu a skontrolujte jeho správnu činnosť stlačením testovacieho tlačidla.

Na čistenie zariadenia nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Zariadenie nefarbí. Farba môže zablkovať vzduchové otvory a nepriaznivo ovplyvniť činnosť detektora dymu. Nikdy sa nepokúšajte rozoberať, upravovať alebo čistiť jednotku zvnútra.

### ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, resp. v predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho rôz. funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV** • Batérie / akumulátory nesmieme vyhodíť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	3 V == CR123A akumulátor, nevymeniteľný
kapacita akumulátora:	1400 mAh
životnosť akumulátora:	10 rokov
spôsob signalizácie:	zvuková a svetelná signalizácia
hlasitosť alarmu:	≥85 db (3 m)
prevádzková vlhkosť:	≤95%RH (nekondenzujúca)
prevádzková teplota:	-10°C ... -55°C
rozmery:	∅52 x 52 mm
inštalácia:	na strop (priskrutkované alebo s lepiacim krúžkom)

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.** • Ul. gen. Klappa 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/035 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

### ALARMĂ DE FUM ȘI MODUL SILENȚOS

În mod de așteptare, un LED clipește aproximativ la fiecare 40 de secunde pentru a indica faptul că aparatul este pregătit. Atunci când se detectează fum, unitatea va emite o alarmă sonoră puternică, intermitentă, până când sursa de pericol este îndepărtată, sau LED-ul roșu va clipi continuu în timpul alarmei. În caz de alarmă falsă (de exemplu, fum de țigară), nu dezactivați dispozitivul până când alarma nu se va elimina de la sine.

În timpul unei alarme, alarma sonoră a dispozitivului poate fi dezactivată după câteva secunde prin apăsarea lungă a butonului de testare de pe dispozitiv. LED-ul roșu va indica în continuare alarmă După 9 minute, dacă concentrația de fum este încă peste nivelul valorii de alarmă, dispozitivul va declanșa din nou alarma, cu semnale sonore și luminoase.

**Atenție!** Nu este garantat faptul că detectorul de fum va fi capabil să avertizeze toate persoanele în cauză în toate cazurile. O alarmă sonoră puternică poate fi înecată de alte zgomote, cum ar fi muzica. Acesta nu poate avertiza persoanele aflate sub influența medicamentelor sau al alcoolului. Pentru a minimiza riscul, alarma trebuie să fie identificată imediat și trebuie să se reacționeze rapid și corespunzător. Identificați sursa pericolului și, dacă viața este în pericol, evacuați clădirea. Explicați membrilor familiei, în momentul instalării, ce trebuie să facă în caz de alarmă și identificați în prealabil posibilele căi de evacuare. Dacă este necesar, ar trebui să se stărească pe podea, deoarece fumul va umple mai întâi spațiul aerian superior. Nu deschideți o ușă fierbinte! Păstrați-vă calmul și respirați clădirea cât mai repede posibil și chemați pompieri.

Acest aparat nu este un dispozitiv profesional de siguranță și nu garantează salvarea vieții în caz de incendiu. Aceasta nu înlocuiește luarea altor măsuri de precauție și încheierea unei asigurări obișnuite. Aceasta este responsabilitatea locatarilor!

### FUNCȚIA DE TEST

Se recomandă să verificați funcționarea corectă a aparatului săptămânal, dar cel puțin o dată pe lună, chiar dacă lumina LED clipește în mod regulat pentru a indica funcționarea normală. Butonul de pe partea laterală a aparatului este potrivit pentru a verifica funcționarea completă a aparatului. Nu testați prin alte metode, de exemplu prin suflarea fumului de țigară. Acest lucru poate contamina permanent senzorul!

Când butonul este apăsat ferm și dispozitivul funcționează corect, se vor auzi 3 semnale sonore puternice și LED-ul va clipi continuu, după un timp scurt dispozitivul se va opri.

Dacă observați o funcționare anormală sau dacă a expirat termenul limită indicat pe produs, înlocuiți produsul.

### CURĂȚARE ȘI ÎNȚETINERE

În funcție de starea aparatului, este necesar să îndepărtați praful și murdăria de pe aparat cel puțin o dată pe lună. Pentru a face acest lucru, scoateți capacul din spate și folosiți o perie sau o cârpă moale pentru a curăța aparatul și orificiile de aerisire. Imediat după curățare, așezați aparatul pe spate și apăsați butonul de testare pentru a verifica dacă funcționează corect.

Nu folosiți niciodată detergenți sau solvenți pentru a curăța aparatul. Nu vopsiți aparatul. Vopseaua poate bloca orificiile de aerisire și poate afecta negativ funcționarea alarmei de fum. Nu încercați niciodată să dezasmblați, să modificați sau să curățați interiorul unității.

### ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoii menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**TRATAREA BATERIILOR, ACUMULĂTORILOR** • Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

### DATE TEHNICE

alimentare:	acumulator 3 V == CR123A, nu poate fi schimbat
capacitatea acumulatului:	1400 mAh
durata de viață al acumulatului:	10 ani
modul de alarmă:	alarmă sonoră și luminoasă
volumul alarmei:	≥85 db (de la 3 metri)
umiditatea de funcționare:	≤95%RH (fără condens)
temperatura de funcționare:	-10 ° C ... -55 ° C
dimensiune:	∅52 x 52 mm
montaj:	tavan (înșurubat sau cu disc adeziv)

Distribútor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România. Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

SMO 10

CE 22  
1008

 SOMOGYI ELEKTRONIC®  
— since 1981 —

SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

EN 14604:2005/AC:2008 Smoke alarm devices/ Füstriasztó készülékek / Zariadenia na signalizáciu dymu / Detectores de fum  
Technical information: see the CPR-SMO 10 documentation owned by the manufacturer / Műszaki információ: lásd a gyártó tulajdonában lévő CPR-SMO 10 dokumentációt / Technická informácia: pozri dokumentáciu CPR-SMO 10 vo vlastnictve výrobcu. /

Informații tehnice: a se vedea documentația CPR-SMO 10 afilată în proprietatea producătorului.